

Pediatric Dual Head Stethoscope



- Duofono pediatrico
- Stéthoscope double pavillon
- Dual Stethoskop
- Estetoscópio de doble cabeza
- Estetoscópio de duas cabeças
- Στηθοσκόπιο με δύο κεφαλές
- مسماع مزدوج الرأس



www.gimaitaly.com



REF 32506 - 32508 - 32509 - 32511 - 32513 - 32515

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Taiwan



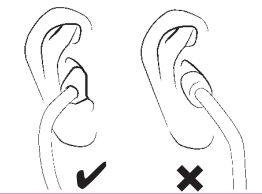
DE - Desinfizieren Sie das Produkt nach jedem Gebrauch mit einer 70% igen Lösung auf Isopropylalkoholbasis. Weitere Informationen finden Sie im Handbuch auf der GimaWebsite indem Sie den Produktcode in die Suchleiste im Site-Header eingeben.

GR - Απολυμάνετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα 70% με βάση ισοπροπυλική αλκοόλη. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο που είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο της Gima. Site den Produktcode in die Suchleiste im γράμματι αναζητήστε που βρίσκεται στην κεφαλίδα του ιστοτόπου.

SA - قم بتطهير المنتج بعد كل استخدام عن طريق خمر 70٪ باستخدام إيزوبروبيل. للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع الدليل. للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع الدليل. للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع الدليل. للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع الدليل.

LOT

Vedere etichetta bar code
See bar code label
Voir l'étiquette du code-barres
siehe Barcode-Etikett
ver etiketa de código de barras
δείτε την ετικέτα γραμμωτού κώδικα
انظر تسمية الباركود



GB - Bow adjustment Position the eartubes so that they are inclined at about 15° and the eartips are in line with the nose bridge, facing forward with respect to you (see illustration). In this way the eartubes will be aligned with the ear canal and you will obtain a clear, sharp sound. Holding the eartubes in front of you with one tube in each hand, open them, separating the tubes and inserting the eartips in your ears. Adjustment of the bow tension If you feel uncomfortable or performance is poor, adjust the tension of the eartubes. Press the binaural eartubes against each other gently to increase the tension, separate them to reduce it. Attention: an excessive tension could weaken the bow. For best performance, it is important to use eartips of a suitable size for your

ears. This is particularly important if you're using soft conformable eartips. IT - Regolazione dell'archetto Posizionate l'archetto in modo che l'inclinazione sia di circa 15° e le olive siano posizionate in linea con il ponte del naso puntando in avanti rispetto a voi (vedi illustrazione). In questo modo l'archetto biauicolare sarà allineato ai condotti uditivi e otterrete un suono nitido e acuto. Tenendo l'archetto davanti a voi con un'asta in ogni mano, apritelo separandone le aste e inserite le olive nelle orecchie. Regolazione della tensione dell'archetto Se non lo sentite comodo o se le prestazioni sono difettose, regolate la tensione dell'archetto. Premete gentilmente le aste dell'archetto biauicolare una contro l'altra per aumentarne la tensione, separatele per ridurla. Attenzione: un'eccessiva tensione potrebbe indebolire l'archetto. Per prestazioni ottimali, è importante usare olive della dimensione più adatta alle vostre orecchie. Questo è particolarmente importante se usate olive morbide conformabili.

FR - Réglage de l'archet Positionnez la lyre de manière à ce que l'inclinaison soit d'environ 15° et que les embouts auriculaires soient positionnés en ligne avec le pont du nez pointé vers l'avant par rapport à vous (voir illustration). De cette façon la lyre sera alignée avec les conduits auditifs pour un son clair et aigu. En tenant la lyre devant vous avec une tige dans chaque main, ouvrez-la en séparant les tiges et insérez les embouts dans vos oreilles. Réglage de la tension de l'archet Si vous ne vous sentez pas à l'aise ou que les performances sont mauvaises, réglez la tension de la lyre. Appuyez tout doucement les tiges de l'arc biauriculaire l'une contre l'autre pour augmenter la tension, séparez-les pour la réduire. Attention: une tension excessive pourrait fatiguer l'archet. Pour des performances optimales, il est important d'utiliser des olives de la taille qui convient le mieux à vos oreilles. Ceci est particulièrement important si vous utilisez des olives souples conformes.

ES - Regulación del arco Coloca el arco de modo que la inclinación sea de aproximadamente 15° y las olivas estén en línea con el puente de la nariz apuntando hacia adelante respecto a ti (véase la ilustración). De este modo el arco binaural estará alineado con los conductos auditivos y obtendrás un sonido nítido y agudo. Manteniendo el arco delante de ti con una ojiva en cada mano, ábrelo separando las ojivas e introduce las olivas en las orejas. Regulación de la tensión del arco Si no lo sientes cómodo o si las prestaciones son defectuosas, regula la tensión del arco. Presiona delicadamente las ojivas del arco binaural una contra la otra para aumentar la tensión, sepáralas para reducirla. Atención: una excesiva tensión podría debilitar el arco. Para obtener las mejores prestaciones es importante usar olivas con las dimensiones más adecuadas para tus orejas. Esto es particularmente importante si usas olivas blandas adaptables.

PT - Regulação do arco Posicione o arco de modo que a inclinação seja de cerca de 15° e as olivas estejam posicionadas alinhadas com a ponte do nariz apontando em frente em relação a si (veja a ilustração). Desta forma o arco biauicular será alinhado com os canais auditivos e obterá um som nítido e agudo. Segurando o arco à sua frente com uma haste em cada mão, abra-o separando as hastes e insira as olivas nos ouvidos. Regulação da tensão do arco Se não se sentir confortável ou se o desempenho for fraco, ajuste a tensão do arco. Pressione suavemente as hastes do arco biauicular uma contra a outra para aumentar a tensão, separe-as para reduzi-la. Atenção: a tensão excessiva poderia enfraquecer o arco. Para um desempenho ideal, é importante usar olivas do tamanho mais adequado aos seus ouvidos. Isto é especialmente importante se usar olivas macias e moldáveis.

DE - Federbügel einstellen Positionieren Sie den Ohrbügel so, dass die Neigung etwa 15° beträgt und die Ohrhölven in einer Linie mit dem Nasenrücken nach vorne in Bezug auf euch ausgerichtet sind (siehe Abbildung). Auf diese Weise wird der binaurale Ohrbügel mit dem Gehörgang ausgerichtet und Sie erhalten einen klaren und hohen Ton. Halten Sie den Ohrbügel mit einer Stange in jeder Hand vor sich, öffnen Sie ihn, indem Sie die Stangen trennen, und führen Sie die Oliven in Ihre Ohren ein. Federbügel spannen Wenn es nicht bequem ist oder wenn die Leistung schlecht ist, passen Sie die Spannung des Ohrbügels an. Drücken Sie die Stäbe des binauralen Ohrbügels vorsichtig gegeneinander, um die Spannung zu erhöhen, und drücken Sie sie auseinander, um sie zu verringern. Achtung: Eine zu hohe Spannung kann die Doppelblattfeder schwächen. Für eine optimale Leistung ist es wichtig, Ohrhölven mit der passenden Größe für Ihre Ohren zu verwenden. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie weiche, anpassungsfähige Ohrhölven verwenden.

GR - Ρύθμιση του «τόξου» Προσαρμόστε το τόξο έτσι ώστε η κλίση να είναι 15° περίπου και οι ελιές των ακουστικών να βρίσκονται στην ίδια ευθεία με τη γέφυρα της μύτης με κατεύθυνση προς τα εμπρός σε σχέση με εσάς (δείτε εικόνα). Με αυτόν τον τρόπο το τόξο των ακουστικών θα είναι ευθυγραμμισμένο με τους ακουστικούς πόρους και θα έχετε έναν καθαρό και δυνατό ήχο. Κρατώντας το τόξο μπροστά σας και έχοντας στο κάθε χέρι από έναν σωλήνα, ανοίξτε το διαχωρίζοντας τους δύο σωλήνες και τοποθετήστε τις ελιές στα αυτιά σας. Ρύθμιση της έντασης του «τόξου» Αν δεν το νιώθετε άνετο ή αν η απόδοσή του δεν είναι η επιθυμητή, ρυθμίστε την τάση του τόξου. Πατήστε ελαφρώς τους σωλήνες του τόξου τον έναν πάνω στον άλλον για να αυξήσετε την τάση του, ενώ αντίθετα διαχωρίστε τους για να τη μειώσετε. Προσοχή: η άσκηση υπερβολικής πίεσης μπορεί να εξασθενίσει την τάση του «τόξου». Για τη βέλτιστη απόδοση, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ελιές με μέγεθος κατάλληλο για τα αυτιά σας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό εάν χρησιμοποιείτε μαλακές προσαρμόσιμες ελιές.

SA - هذه الأجهزة الطبية مخصصة لغرض القسُّع للفحص الطبي

ضع ذراعي السماعة بحيث يكونا بدرجة ميل 15 درجة تقريباً وسماعتي الأذن في وضعية تتماشى خطياً مع جسر الأنف مع التوجيه نحو الامام ناحيتك (انظر الشكل التوضيحي). بهذه الطريقة سيكون ذراعاً سماعة الطبيب في محاذاة القناة السمعية في الأذن وستحصل على صوت صاف واضح وغالي البق مع الإنسان بذراعي السماعة أمامك وكل طرف منها في يد قم بفتحهما مع إبعادهما عن بعضهما البعض وإدخال سماعتي الأذن في أذنك ضبط درجة شد القوس إذا لم تشعر بالراحة أو إذا كان الأداء به خلل ما، اضبط مستوى ضبط ذراعي السماعة. اضغط بلطف على ذراعي السماعة، كل ذراع في مقابل الآخر، لزيادة مستوى الضيق أو أبعدهما عن بعضهما البعض لتقليل مستوى الضيق. تنبيه: يمكن أن يؤدي شد القوس إلى إضعاف القوس. للحصول إلى الأداء الأمثل للسماعة، من المهم استخدام سماعتي اذن من الحجم الذي يناسب أذنك. هذا الأمر مهم بشكل خاص إذا كنت تستخدم سماعاتي اذن ناعمتين وقابلتين للتشكل